

政府與各界聯手推動 本港生物科技的發展

政府、工商界和學術界現正三方面聯手，透過提供高質素的人力資源和基本設施支援，推動香港生物科技的發展。

工業署助理署長楊立門今日（星期二）在一九九四年生物科技實習計劃揭幕禮致辭時作上述表示。

這個培訓計劃屬試驗性質，目的是希望香港就讀生物科技科目的大專學生，能夠透過在本地或海外工業機構的實習機會，增加他們對這行業的認識。

今年暑假共有十一間公司贊助三十一個與生物科技有關的實習職位。截至目前為止，已有十六名香港大專學生參與這項計劃，其餘的實習職位亦將於未來數星期陸續有學生出任。

這些實習職位所涉及的工作包括製造、市場推廣和研究及發展。

楊立門說，為了加強生物科技的發展，工業署最近亦計劃編印一本香港生物科技指南。

他說：「這本指南的內容包括政府在生物科技方面所推行的各項支援計劃、各高等教育院所擁有的研究設施和專業知識，以及其他研究學院如香港科技大學香港生物科技研究所和香港大學嘉道理農場所提供的服務和設備。」

他補充說：「這本指南對生物科技感興趣的海外及本港投資者將會是非常有用的參考資料，當局會在今年第三或第四季印行這本指南。」

楊立門說，香港的高等教育院校已在生物科技方面積極進行研究及發展，而確保本港工業界能夠善用那些成功的應用研究計劃實屬重要。

他說：「為了把這些研究結果公開，工業署將會在一九九四或九五年度籌辦生物科技應用研究發展研討會，以便提供機會給高等教育院校及生物科技界交換資料。」

「各高等教育院校對研討會的反應甚佳，而工業署已從他們方面收到大約三十個研究項目，這將會成為建議中研究的議題之一。」

他補充說：「此外，工業署亦已通過應用研究發展計劃及工業支援資助計劃，為本港的生物科技發展提供支援。」

其中一項獲應用研究發展計劃資助的項目是發展一種可分解的包裝物料。這項計劃在今年初獲得稍低於一百萬元的撥款，現時正進展良好。

另外兩項與生物科技有關的申請則正在評核中。

同時出席揭幕禮的還有工業及科技發展局生物科技委員會委員盧毓琳。

盧毓琳說：「由於中國和香港關係密切，香港有很多機會與中國合作，把中國的生物科技研究成果商品化。」

「本港的商人不單對市場需要十分熟悉，而且又擁有龐大的國際拓展網絡；而中國則擁有卓越的研究能力，本身又是一個龐大市場，兼且擁有豐富的人力資源。因此，香港若能與中國合作，把中國的生物科技成果商品化，則雙方都會得到裨益。」

「再者，在本地發展生物科技，香港具備研究發展的專才和高等教育院校及研究學院所提供的基礎設施支援。」

他補充說：「此外，生物科技工業有別於其他製造業，因該行業並不需要大量土地；而土地在香港是十分昂貴的。相反地，這個工業需要出色的人才及優良的基礎設施支援，而這些正是香港可以提供的。」

— 完 —

九三年批發及零售業、飲食店及酒店統計調查現正進行

政府統計處今日（星期二）宣布現正進行一九九三年批發及零售業、飲食店及酒店統計調查。這個每年進行的統計調查，為一項持續的統計工作計劃的一部分。該計劃旨在編製本港各行業有關結構和業績的經濟統計數字。

這項統計調查目的在蒐集最新的統計資料，以評估各行業佔本港生產總值的比重，及研究不同行業的成本結構、經營特色和營業額。統計調查結果為政府及私營機構提供有用資料，以助決策及釐定政策之用。

統計處處長何永煊呼籲各被選參與調查的機構管理人員盡快將問卷填妥寄回，並在統計調查期間與統計處人員合作，以履行法律及社會責任。

他強調，有關個別機構的資料將會根據普查及統計條例予以絕對保密，日後只發表整體數字而不會顯示個別機構的資料。

何永煊又指出，在提供統計調查所需的收支數據時，不一定須要根據已審核的帳目填報。若未有已審核的帳目，該處亦接受初步帳目內的數據或在交回問卷時手頭所有的最佳估計數字。

約共有九千三百間從事批發、零售、出入口、飲食、酒店及旅館業的機構被選參與是項統計。蒐集的資料包括東主權分類、投資來源、樓宇面積、僱傭、僱員薪酬（包括工資、薪金及其他僱員福利）、經營費用、購入作售賣用之貨品總值、銷售及其他收入、固定資產投資及結存，和其他該等機構業務運作的有關資料。

是項調查是根據普查及統計條例的一九八四年普查及統計（批發及零售業、飲食店及酒店按年統計調查）令而進行。該令刊登於一九八四年一月十三日的政府憲報內。

統計調查問卷已郵寄各有關機構。法例規定各機構必須將問卷填妥，並在本年七月三十一日前交回統計處。如有需要，統計處會派人員前往有關機構協助填寫問卷。屆時，統計員將帶備政府僱員身份證和執行是項統計調查的證明書，以供查閱。

有關是項統計調查的任何查詢，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話：八〇二一 一貳七八。

— 完 —

小一入學統一分配學位

教育署宣布，本年九月入學的小一統一分配學位結果，將於星期六（六月四日）公布。

教育署發言人表示共有一萬九千一百二十八名兒童能夠依照其家長最先三個志願獲派學位，約佔全部三萬一千九百八十二名參加統一派位人數百分之六十。

曾於本年三月為子女辦妥統一分配學位選校手續的家長請在六月四日（星期六）或六月五日（星期日）上午九時三十分至下午十二時三十分或下午一時三十分至四時三十分，返回指定的收發中心領取「派位證」。屆時請各家長攜帶「小一入學申請表」或「選擇學校表格」的家長副本以資證明。

「派位證」上將列出兒童獲派學校的名稱、地址及註冊日期。此外該證亦印有「入學註冊須知」，請各家長依照指定註冊日期，即六月八日（星期三）或九日（星期四），前往獲派學位的學校辦理入學註冊手續。註冊時間方面，上午校由上午九時至正午十二時，下午校由下午二時至五時，而全日制學校則由上午九時至正午十二時及下午二時至四時。

教育署發言人並提醒各家長，若因要事未能依指定日期辦理註冊手續，應預先與獲派學校或小一入學組聯絡，以便作出特別安排，否則將被視作放棄學位處理。

各學生的「派位證」在辦理入學註冊手續時須交給校方。

教育署發言人又表示，學位一經分配，將不再作更改。但若因遷居等特殊情況而引致原來獲派的學校與居址距離太遠，家長可親自携同新居地址的證明文件正、副本（例如租咭、租單、屋契、差餉單、水費單或電費單等），前往香港灣仔皇后大道東二六九號呂祺教育服務中心小一入學組辦理轉區手續。地址證明文件必須屬於申請入學兒童的父、母或監護人，方為有效。文件經審核正確後，該組人員將盡可能為兒童安排轉往較近其居址的學校就讀。

若學童在辦妥入學註冊手續後，因特殊情形需要轉校，家長應先獲得另一學校答允取錄，方可前往原先獲派學校取回「派位證」，因為原校將「派位證」交回家長時，將會同時取消其學位。

所有已經獲得「學校自行分配」學位而在去年十二月已辦妥入學註冊手續的兒童，其家長無須在這階段再為其子女辦理註冊手續。

教育署發言人又補充說，有關小一入學程序的查詢，家長可撥電教育署的自動電話諮詢服務八九一〇〇八八，聽取有關資料。家長如有個別問題，可在辦公時間內致電五七二四三八三與小一入學組職員聯絡。該組職員已作出特別安排，於六月四日及五日（即星期六及日），亦提供諮詢服務，時間由上午九時至下午十二時三十分及下午一時三十分至四時三十分。

完

九四年四月份貨幣統計數字公布

香港金融管理局今日（星期二）發表的統計數字顯示，九四年四月份的港元貨幣供應M三輕微上升百分之二點二，三月份則上升百分之零點一。按年比較，港元貨幣供應M三的增长率為百分之二十二點六，較三月份的水平為高，但與過去數月的增長率比較則相當低。

附表一列出本年四月的摘要數字與前數月比較的數字。

存款

獲授權機構港元存款繼三月份輕微上升百分之零點一後，在四月份進一步上升百分之二點五。按年比較，港元存款增加百分之二十二點三。

在三月底，香港銀行公會存款利率上升後，使港元存款與掉期存款的利率差額收窄，因此外幣掉期存款在三月份顯著上升（增加百分之九點四）後，在四月份則放緩（增加百分之一點九）。

四月份，外幣存款輕微增加百分之一。外幣存款數量較一年前水平略低，在所佔總存款的比例中下跌至百分之四十八點九，是過去三個月的最低水平。

貨幣供應

今年四月份的港元貨幣供應M一錄得很少改變，因為港元活期存款的上升（增加百分之二點五）抵消了市民持有之紙幣及硬幣的下降（下跌百分之三點九）。市民所持有之現金減少是由於三月底復活節假期前的高比較基數。按年比較，港元貨幣供應M一上升百分之十五點三。

定義較廣的本地貨幣供應港元貨幣供應M三在四月上升百分之二點二，其在四月之每年增長（增加百分之二十二點六）較在三月之每年增長（增加百分之十九點五）為高，但較在一九九三年十一月至一九九四年二月之間的增長（百分之二十五點二至百分之四十六點五之間）則放緩。

與去年同月比較，總貨幣供應M一增加百分之十七點六。

由於外幣存款增長緩慢，總貨幣供應M二及M三較港幣供應M二及M三的增长緩慢，其每年增長率分別為百分之十一點二及百分之十一點八，與整體經濟增長吻合。

貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款在四月份上升百分之一點八。

在總貸款中，港元貸款上升百分之一點六；按年比較則上升百分之十八點七，增幅較港元存款為低。

這令港元貸款與存款的比例由三月份的百分之一百一十五點一下降至四月份的百分之一百一十四。

外幣貸款於四月份上升百分之一點九，較去年同期上升百分之十二點三。

供本港有形貿易使用的貸款繼三月份上升百分之二點二後，於四月份上升百分之三點九；按年比較則上升百分之十四點四。

其他供香港使用的貸款繼三月份上升百分之一點八後，四月份上升百分之一點四；按年比較則上升百分之十八點四。

其他資料

如欲查詢九四年四月份貨幣統計數字，可致電金融管理局媒介及出版組，電話八七八 一六八七。

附表一：一九九四年四月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九四年		前 數 月		一九九三年四月
	一九九四年四月	一九九四年三月	一九九四年四月	一九九四年三月	
M1--港元	171,499	171,558 (-0.0)	187,940 (-8.7)	148,781 (15.3)	
外幣	21,555	19,051 (13.1)	20,280 (6.3)	15,436 (39.6)	
總計	193,054	190,609 (1.3)	208,219 (-7.3)	164,218 (17.6)	
M2--港元*	972,233	950,529 (2.3)	1,026,621 (-5.3)	790,573 (23.0)	
外幣*	842,402	835,787 (0.8)	854,466 (-1.4)	840,566 (0.2)	
總計	1,814,635	1,786,315 (1.6)	1,881,087 (-3.5)	1,631,139 (11.2)	
M3--港元*	988,816	967,405 (2.2)	1,043,224 (-5.2)	806,388 (22.6)	
外幣*	886,997	878,513 (1.0)	893,991 (-0.8)	870,906 (1.8)	
總計	1,875,813	1,845,918 (1.6)	1,937,215 (-3.2)	1,677,294 (11.8)	
流通中紙幣及硬幣	73,254	77,767 (-5.8)	78,950 (-7.2)	63,439 (15.5)	
市民持有之紙幣及硬幣	65,187	67,804 (-3.9)	67,284 (-3.1)	55,300 (17.9)	

(與一九九四年四月比較之變動百分率)

存款

活期存款	127,868	122,805(4.1)	140,935(-9.3)	108,918(17.4)
儲蓄存款	412,889	401,573(2.8)	415,968(-0.7)	376,004(9.8)
持牌銀行定期存款	1,178,078	1,164,915(1.1)	1,232,889(-4.4)	1,073,448(9.7)
有限制牌照銀行 定期存款	28,217	26,607(6.1)	25,381(11.2)	24,890(13.4)
接受存款公司定期存款	17,680	17,720(-0.2)	17,678(0.0)	18,211(-2.9)
港元存款*	901,693	879,416(2.5)	957,979(-5.9)	737,123(22.3)
美元存款*	434,884	418,942(3.8)	433,237(0.4)	419,309(3.7)
其他外幣存款*	428,154	435,262(-1.6)	441,637(-3.1)	445,039(-3.8)
所有存款	1,764,731	1,733,620(1.8)	1,832,852(-3.7)	1,601,472(10.2)
外幣掉期存款	81,742	80,209(1.9)	72,526(12.7)	61,171(33.6)

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	110,414	106,309(3.9)	104,354(5.8)	96,531(14.4)
供非到達香港之商品 貿易用	11,179	10,624(5.2)	11,532(-3.1)	12,237(-8.6)
在香港使用之其他貸 款	1,155,554	1,139,415(1.4)	1,162,030(-0.6)	975,635(18.4)
在香港以外使用之其 他貸款	1,751,508	1,719,082(1.9)	1,651,850(6.0)	1,559,887(12.3)
在不明地方使用之其 他貸款	45,129	43,946(2.7)	43,007(4.9)	43,272(4.3)
以港元計之貸款	1,028,202	1,011,843(1.6)	1,047,056(-1.8)	866,327(18.7)
以外幣計之貸款	2,045,581	2,007,533(1.9)	1,925,717(6.2)	1,821,234(12.3)
總貸款和墊款	3,073,783	3,019,376(1.8)	2,972,773(3.4)	2,687,562(14.4)

*經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，掉期存款可再分為美元和非美元外幣掉期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

-- 完 --

當局正制訂管制地產代理報告書

研究管制地產代理的工作小組今日（星期二）開會，進一步討論他們在過去的會議上研究過的建議，以草擬最後報告向政府呈交。

工作小組支持成立財政自主的發牌機構，並輔以法例支持，以推進和監管該行業的活動。

當局將採取的方法是授權該機構訂定發牌標準，並制定制裁和賠償制度，保障公眾不會因不良和非法的活動受損。

工作小組成員亦通過廣泛邀請社會各階層的代表，出任發牌機構的成員，以加強其公平和公信力。

他們亦建議設立獨立的上訴委員會，處理不滿發牌機構決定的上訴。

在過去的會議上，小組成員亦討論了一連串短期的措施，以改善該行業的服務。

該等措施包括劃一臨時買賣合約，以及透過地產代理出售的樓宇的視察表格。

工作小組亦支持該行業制訂操作守則和指引。

由副規劃環境地政司（房屋政策）關永華出任主席的工作小組，預計會在兩個月內向政府呈交建議。

— 完 —

的士司機須展示司機證

運輸署提醒的士司機，必須在有關法例於七月一日正式實施前，在的士營業時展示其司機證。

運輸署發言人說，要求的士司機展示司機證是鼓勵的士司機更自律為市民服務，並方便市民投訴不守規則的司機。

該規例於本年四月一日生效，但有三個月寬限期至六月三十日止。

發言人說：「不按規定展示司機證是違例行為，可被判最高罰款二千元。」

的士司機證顯示該司機的中、英文姓名和近照。

該證必須套入註明有的士車輛登記號碼的證件架內，司機證及證件架必須穩固安裝在的士收費咪錶左面的儀錶板上，面向前座乘客。

的士司機證及證件架由的士營辦商或商會，依照一九九四年四月八日在憲報刊登、由運輸署指定的規格製造。

運輸署已印製空白司機證，方便的士司機。他們可前往下列地點索取：

* 運輸署各牌照事務處；

* 香港美利道二號閣樓二十七室運輸署公共車輛組；及

* 各政務處公眾諮詢服務中心。

！ 完 ！

當局將修訂的士牌照條例

港督會同行政局通過修訂條例，執行的士政策檢討中的部分建議，以壓抑對的士牌照的炒賣活動。

為使新的士牌照在發出後十二個月內不得轉讓，當局將於六月二十二日向立法局提交修訂條例草案。

一九九四年道路交通（修訂）（第二號）條例草案，旨在賦予運輸署署長一項一般權力，可就的士牌照施加條件，禁止在指定期間內轉讓的士的所有權。

根據該項權力，運輸署署長可在投標文件內和的士的車輛登記文件內指明在十二個月內，禁止將該牌照轉讓。

為收緊的士牌照的轉讓程序，一九九四年道路交通（車輛登記及領牌）（修訂）（第三號）規例將規定的士牌照的轉讓人和承讓人須在轉讓後的七十二小時內，親自到運輸署牌照事務處登記該項轉讓。

修訂條例草案將於通過成為法例後立即實施；而修訂規例則將於本年六月三日在政府憲報刊登，並預計可於七月六日起生效。

！ 完 ！

交諮會通過中巴加價申請

交通諮詢委員會今日（星期二）通過當局的建議，批准中華巴士有限公司由七月起加價，加權平均增幅為百分之九點八，遠低於該公司申請的百分之十九點一的加幅。

扣除過海隧道巴士線在四月一日隨九龍巴士有限公司的加價而作的車費調整後，中巴的港島線車費的加權平均增幅將只為百分之五點六。

建議的加價，意味着百分之九十六使用港島三十四條主要巴士線的乘客，每程只要多付一至二角。

其他班次較疏和較少乘客使用的路線的車費會增加二至三角；而十五條假日路線的車費則增加二角至一元不等。

當局亦建議將冷氣巴士和非冷氣巴士服務的車費差距由百分之四十六降至百分之四十一。

建議的加價對甲類消費物價指數影響輕微，只會令其上升百分之零點零三。

中巴已同意在新票價生效時，將現時的老車費優惠計劃擴展至港島所有路線的全日服務，但優惠計劃不適用於過海路線。

提供老人車費優惠計劃純屬自願性質，因此是由個別交通營辦人士在考慮過本身的財政情況後，自行決定是否實施。

在考慮該加價申請時，委員注意到因較高的員工薪金和維修費用，與乘客數目增長機會微，如港島線的車費仍維持在現時的水平，中巴在一九九四／九五年的盈利會跌至極低水平。輕微的加價可使中巴獲得合理的回報，以繼續進行其服務改善計劃。

委員注意到中巴自去年九月削減二十六條路線後，已作出了一些服務改善措施，包括提高出車率和成立乘客聯絡小組。

委員會今日亦收到了中巴的五年發展計劃，並注意到中巴會持續擴展其服務。

— 完 —

規劃署完成三個都會地區的發展綱領

副規劃環境地政司（地政及規劃）麥振芳和規劃署首席政府城市規劃師（全港規劃）布萊博士今日（星期二）向立法局地政及工程事務委員會簡介剛於最近完成的西九龍、東南九龍及荃灣／葵青發展綱領。

布萊博士在解釋制訂這些發展綱領的背景時表示，港督會同行政局於一九九一年九月通過都會計劃。這是一個綜合土地用途、運輸和環境三方面的規劃大綱，用以重整包括香港島、九龍、新九龍和荃灣的都會區。

他說：「都會區內有許多地方已變得殘舊，都會計劃認為這些區域應該因應新填海區的發展而進行重整。這些新填海區分別位於西九龍、紅磡灣、東南九龍、中環／灣仔、青洲、愛秩序灣和荃灣海灣。」

「因此，政府正為七個都會地區制訂發展綱領，把都會計劃的概念演繹為較明確的建議綱要，作為詳細規劃和執行計劃的基礎。」

今日向立法局簡介的三份發展綱領為三個大區提供一個直至二〇〇一年的規劃和發展大綱指引。

這些發展綱領指出各有關都會地區的主要土地用途和有待解決的運輸及環境問題與需要；並且提出商業發展、市區重建、運輸改善、環境改善、市區設計、景觀和康樂用地的專題規劃建議。

此外，發展綱領還為個別地區制訂詳細藍圖或重建建議，並就該等地區內的土地用途類別、發展密度及其他發展規範提供指引。

布萊博士續說：「在適當情況下，這些發展綱領會用作制訂或修訂分區計劃大綱圖和其他城市圖則的依據。此外，它們也為指定的發展或重建區的詳細規劃和工程進度提供一個大綱。」

政府會於未來兩個月向區議會及城市規劃委員會和土地及建設諮詢委員會等團體簡介已完成的發展綱領。

布萊博士還向立法局地政及工程事務委員會表示，港島西的發展綱領仍在制訂階段，預期在明年二、三月完成，而九龍中及東部發展綱領的制訂工作亦將於本年十二月展開，一九九六年三月完成。

周群娣呼籲學生登記為選民

新界政務署長周群娣今日（星期二）呼籲年滿十八歲學生登記為選民。

周群娣出席新界區中學生學業進步獎頒獎典禮時，亦敦促同學鼓勵他們的親友登記。

她並希望同學能多點關心社會，參與社區建設。

——完——

填寫表格不困難 幾分鐘內成選民

沙田政務專員布朗寧今日（星期二）表示，市民可於短短幾分鐘內將選民登記表格填妥，而成為選民。

布朗寧於沙田大圍推動選民登記宣傳時指出，填寫有關表格頗為容易，而所需的個人資料亦十分簡單。

他說，在沙田政務處職員及社區幹事的協助下，居民可於幾分鐘內從容地將表格填妥。

布朗寧表示，沙田的社區幹事數目會顯著地由一百二十名增加至二百名。

他說：「我希望這批新力量能夠加強現有的選民登記活動。」

他們將被派往各處地點呼籲行人登記做選民，包括在火車站、商場及巴士總站。

——完——

漁農學科獎助學金明接受申請

用以資助學生修讀漁農學科的農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金，由明日（星期三）開始接受申請。

該兩個獎學基金由漁農處管理，可以獎學金、助學金及免息貸款的形式資助漁農子弟及有志修讀漁農學科的人士進修。

農產品及海洋魚類獎學基金顧問委員會發言人今日（星期二）宣布該兩項獎學金詳情時表示，申請表格於明日（星期三）起在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓漁農處總部及各區農業推廣辦事處和漁業聯絡處派發。

他說：「該兩個基金於一九七八年設立，旨在協助有志於學成後在本港從事漁業有關行業的人士和受僱於業內人士進修。」

此外，亦同時照顧漁農子弟，使他們能夠獲得資助完成中學及專上課程。

新學年的專上教育資助申請將於七月十六日截止，而中學的資助申請截止日期則為八月十七日。

各類資助可用於本港的大學、香港理工學院、城市理工學院、香港浸會學院、任何認可的海外學院及本港任何一間中學進修。

發言人說，申請專上教育資助人士必須為本港居民，年齡三十歲以下；而申請中學資助者則須為中四至中七學生。

該兩個基金准予資助修讀的專上課程包括農業、獸醫學、海洋科學、生物學或任何直接與本港漁業及相應行業有關的應用科學。

查詢有關該兩個獎學金的資助計劃及申請手續詳情，可於辦公時間致電七三叁二貳四九。

— 完 —

教署母語教學展覽明太古城展出

由教育署舉辦的母語教學巡迴展覽明日（星期三）起一連三天在太古城中心第二期舉行，開放時間為上午十時至下午七時，歡迎市民參觀。

教育署發言人表示，展覽的目的是向市民宣傳母語授課的好處。展覽會將以圖文介紹教育署多項主要研究結果，其中包括中一新生的語文能力、用英語學習的初中生的學習情況，以及在母語教學及用中、英混合語教學之下，學生成績的比較。

教育署更在會場定時播放一套新製作的短片，介紹多名被訪學生對選擇教學語言的意見。此外，兩名曾分別使用英文及中文授課的中學教師，在片中將憶述及比較改用不同教學語言前後的上課情況。

發言人說，教育署並安排人員在展覽會上為市民解答有關母語教學和教學語言分組安排的問題。

母語教學巡迴展覽於港島太古城展出後，將於六月四日及五日在新界屯門市廣場，以及六月六日及七日在沙田新城市廣場舉行。

— 完 —

九四年香港教育學院教育文憑全日制課程招生

一九九四／九五年度香港教育學院兩年及三年全日制教育文憑課程現已開始招生，歡迎中五及中七畢業生申請。

香港教育學院發言人說，現時四所教育學院及語文教育學院，將按照教育統籌委員會第五號報告書建議，升格並組成為一所獨立自主的專上學院。

新成立的香港教育學院，將由一九九四年九月開辦現時由葛量洪教育學院、羅富國教育學院、柏立基教育學院及香港工商師範學院的全日制基礎師資培訓課程。

發言人並說，具備香港中學會考證書或同等資格的申請人，可報讀三年制課程，而且備高級程度考試證書或同等資格者，可報讀二年制課程。

有關入學資格、選修科目及甄選程序的詳細資料，可參閱與申請表格同時派發的「入學申請須知」。申請表格可於政務總署屬下各區政務處及下列地點索取：

* 香港教育學院總部

香港銅鑼灣希慎道新寧中心九樓

* 教育署總部

香港灣仔皇后大道東二壹三號胡忠大廈十五字樓

* 教育署九龍分處

九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七字樓

* 沙宣道校舍（羅富國正校）

香港薄扶林沙宣道二十一號

* 加士居道校舍（葛量洪正校）

九龍加士居道四十二號

* 琵琶山校舍（柏立基正校）
九龍郝德傑道六號

* 皇后大道東校舍（香港工商師範學院）
香港灣仔皇后大道東三七三號

截止報名日期為六月三十日（星期四）下午一時。

如有任何查詢，可致電：三八六 〇四四二。

— 完 —

中國文化專題設計比賽頒獎禮今舉行

教育署助理署長（總督學）何子樑今日（星期二）出席中國文化專題設計比賽頒獎典禮暨作品展覽開幕典禮時，對於各獲獎同學的設計能夠從衆多優秀參賽作品中脫穎而出，深表讚賞。

他說，只要參觀過今屆中國文化專題設計比賽的人士，都會同意無論獲獎與否，同學所付出的心思，都是值得欣賞的。

何子樑表示，要完成整個設計，同學必須首先具有勇於探索奮新的精神，從紛繁而廣闊的中國文化領域中尋找適當的設計題目，擬訂設計大綱。

經第一度評選之後，入選同學便需要配合題目構思得以落實，將設計具體展現出來。

他說，在這個過程中，同學必須充分發揮群策群力，互相合作的精神，才可得到成功。這種共同探索、互相扶持的精神，較諸一切獎項來得更珍貴及可喜。

何子樑並介紹凝聚了參賽同學多個月來心血的參展作品。

這些作品有內容豐富、書寫或編印得十分精美的文字資料；有訪問翔實、報道清楚的錄音帶；有製作認真、生動有趣的錄像帶；有拍攝精美、富有歷史價值的照片；有手工精細、幾可亂真的模型。

何子樑表示，這些多姿多采、饒有趣味的設計，見證了參賽同學可嘉的精神和意志，亦體現了中國文化浩瀚多姿的特色。

他深切希望同學在這次比賽之後，能夠繼續探索中國文化，為繼承及發揚中國文化出一分力。

中國文化專題設計比賽由教育署及學海書樓合辦，歡迎學生、教師和市民由明日（星期三）至六月四日（星期六）期間前往北角百福道四號香港教師中心參觀。

展覽開放時間為六月一日至三日上午九時至下午四時三十分和六月四日上午九時至正午十二時。

— 完 —

健康熱線專題——「生命的恩賜」

衛生署中央健康教育組設立的二十四小時健康熱線電話八三叁〇一壹一將於明日（星期三）開始推出新增設的每月專題。

每月專題的其中一個主題是以「生命的恩賜」為主題的電話錄音，呼籲市民簽署器官捐贈證，及促請意外死者的家屬將死者的器官捐出，使更多有需要的病人得以重獲新生。

市民如欲索取器官捐贈證，可於辦公時間內前往灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心七字樓中央健康教育組。簽署器官捐贈證後更可免費過膠。

此外，凡簽署器官捐贈證的人士都可獲贈紀念品一份。

另一個每月專題主題是介紹瘧疾。瘧疾是經瘧蚊傳播的疾病，在熱帶及亞熱帶地區非常流行。市民準備往瘧疾地區旅行前應詢問醫生是否須服預防瘧疾的藥物。此外，市民在郊區應穿長袖衣物和使用驅蚊劑。

除每月專題外，健康熱線尚有其他專題可供選擇，包括癌症、心臟病、飲食營養、性教育、自我照顧、精神健康及煙酒的害處等。

「健康之聲，處處可聽」，請市民儘量利用上述服務。

— 完 —

越南船民拒絕進食

白石羈留中心及萬宜羈留中心今日(星期二)分別有三千五百八十五名及二千四百一十七名越南船民拒絕進食由懲教署提供的食物。

懲教署發言人指出，在五月一日至五月二十九日期間，白石羈留中心平均每日有四百二十三名船民參與拒絕提取食物，而萬宜羈留中心則平均每日有一百五十一名。

直至昨日為止，五月份共有五百四十五人被送往營外醫院接受治療，包括四十一十九名來自白石羈留中心及一百二十六名來自萬宜羈留中心的船民；其中六十一人需留院觀察，而今日仍有十一名船民留院。

— 完 —

幸運車輛登記號碼一百個周末拍賣

運輸署星期六(六月四日)在香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣一百個幸運車輛登記號碼，得款經扣除舉辦開支後將撥入獎券基金作慈善用途。

上午九時三十分起拍賣的車輛登記號碼如下：

FX877	FX138	FX611	QU638	FM3998
AS8805	CE269	FX880	FX654	FX987
*ER333	*B583	*JC92	*FC2	*FU444
FX159	FX681	FX5168	HM376	FY625
FY218	EI1638	FM338	FX921	FY3799
AR3680	BR238	QZ3222	BM3828	EM8122
FX463	FX113	FX968	FY6629	FY3298
*ECS	*HK4800	*9868	*FM989	*FU6767
FX890	BV8198	HM1319	FM267	FX4493
FY1289	FX1386	FX9188	FX8346	FX5682

下午二時三十分起拍賣的另五十個車輛登記號碼如下：

FX911	CT817	XX104	FY288	FY117
FX328	FX663	AM375	FM3368	ER3088
*ER66	*EC300	*FC28	*AJ3	*AY656
FY413	FY510	FX311	CT955	FY7178
FY1928	FX668	HK588	FX2788	AU579
FY2111	FY1128	DP1968	FY148	FY9880
FY9088	AU866	FX638	FX152	FX2887
*8872	*EN99	*920	*CN1001	*CL9595
FX2663	FX1328	FX7003	FY2829	FY4493
AU3826	FY9912	FY6882	FY8038	FY2962

*特別車輛登記號碼（不能轉讓）

投得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則實主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第二百二十八及二百二十九次。

— 完 —

當局擬封閉屯門僭建物

建築事務監督擬封閉位於屯門一幢大廈的僭建物，以便在不影響其他住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該個僭建物は建於建發里二號一幢工業大廈的外牆。僭建物は作為寫字樓及貯物用途。

當局根據建築物條例擬於八月二日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期二）在有關建築物張貼。

拆卸建築物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九四年五月三十一日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q四二二

申請額：六八一〇 百萬港元

投標額：一五〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之四點〇七

最高接納息率：百分之四點〇九

分配比例：約百分之八十三

平均投標息率：百分之四點一二

* * *

香港政府外匯基金票據

在一九九四年六月六日開始的一星期內舉行的投標

投標日期：一九九四年六月七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q四二三

發行日期：一九九四年六月八日

屆滿日期：一九九四年九月七日

期限：九十一日

發行額：一五〇〇 + 三〇〇 百萬港元

投標日期：一九九四年六月七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H466

發行日期：一九九四年六月八日

屆滿日期：一九九四年十二月七日

期限：一百八十二日

發行額：八〇〇 + 一六〇 百萬港元

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月三十一日

百萬元計

三〇五一
—三三〇

減三四六
減三七五

累積改變
(百萬元)

減四四七
減四四七
減三四七
減三四六
減三四六
減三四六

開市戶口結餘
收市戶口結餘
改變原因：
貨幣市場活動
流動資金調節機制今日運作

時間

上午九時三十分
上午十時
上午十一時
正午十二時
下午三時
下午四時

流動資金調節機制息率

借 入 二點五厘
放 出 四點五厘

港元外匯指數(TMI) : 124.8 * +0.0 * 31.5.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點五八厘
一個月屆滿	三點七三厘
三個月屆滿	四點〇七厘
六個月屆滿	四點五六厘
十二個月屆滿	五點二二厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十八個月	二五一一	四點一五厘	九十七點八五	五點七七厘
二十四個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點四一	六點二二厘
二十九個月	三六一〇	四點二〇厘	九十五點〇五	六點五〇厘
三十二個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點二三	六點六九厘
三十五個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點六一	六點七九厘

總成交額

一百零六億四千四百萬元

---完---

一九九四年第一季交通投訴個案較以前為少

交通諮詢委員會轄下的交通投訴組在一九九四年一月一日至三月三十一日期間共接獲三千二百九十二宗投訴／建議，與一九九三年最後一季的三千四百三十七宗比較，下降了百分之四點二。

投訴主要和以下幾方面有關：公共交通（佔投訴個案總數百分之六十一）、執行交通法例（佔投訴個案總數百分之十七）及道路交通情況（佔投訴個案總數百分之十五）。

涉及公共交通的投訴個案共一千九百九十九宗，與上季的二千零九十六宗比較，下跌百分之四點六。

這情況主要可歸因於涉及以下幾方面的投訴減少了：城巴有限公司服務（由一百九十三宗降至六十五宗，下跌百分之六十六點三）、綠色專線小巴服務（由二百一十五宗降至一百九十二宗，下跌百分之十點七），及的士違法行為（由八百九十八宗降至八百六十四宗，下跌百分之三點八）。

但涉及九龍汽車有限公司服務的投訴個案由上季的三百三十六宗升至今季的四百二十四宗。今季的投訴個案中約有三分之二與班次不準、司機行為及工作表現失當及服務不足有關。涉及中華汽車有限公司服務的投訴個案亦由上季的一百八十五宗微升至今季的一百九十宗。

有關執行交通法例的投訴由上季的六百一十七宗降至今季的五百六十七宗，下跌百分之八。該等投訴主要涉及投訴者要求向違例泊車人士和觸犯交通法例的駕駛人士採取行動，所有這些投訴已全部轉介警方處理。

季內，涉及道路擠塞的投訴個案共有一百七十宗，與上季的二百三十七宗比較，下降了百分之二十八。此外，今季共接獲一百四十九宗有關交通管理的投訴及一百三十五項關於增設交通標誌和設備的建議。上季同類投訴和建議分別有一百四十三宗及一百二十五項。所有投訴和建議均已轉交有關當局考慮。

— 完 —